

## PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 14 MAGGIO 1975

PRESIDENZA DELL'ON. CORNELIS BERKHOUWER

*Vicepresidente*

La seduta inizia alle 11.00.

**Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della precedente seduta è approvato.

**Presentazione di documenti**

Il presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio delle Comunità europee le seguenti richieste di consultazione:

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento che estende alle patate di primizia nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 1035/72 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore degli ortofrutti (doc. 88/75),

deferita alla Commissione per l'agricoltura;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio concernente un regolamento recante alcune misure intese al risanamento dell'orticoltura in serra (doc. 89/75),

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e alla commissione per i bilanci, per parere;

- sulla proposta di storni di stanziamenti da capitolo a capitolo all'interno della sezione II — Consiglio — del bilancio generale per l'esercizio 1975 (doc. 91/75),

deferita alla commissione per i bilanci;

- su due proposte di storni di stanziamenti da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1975 (doc. 92/75),

deferite alla commissione per i bilanci;

- sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a

I. una direttiva concernente le norme biologiche per il piombo e la sorveglianza della popolazione contro il rischio di saturnismo

II. una direttiva concernente le norme di qualità atmosferiche per il piombo

(doc. 93/75),

deferite alla commissione per la sanità pubblica e i problemi ambientali;

- sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio relativa a un regolamento che istituisce un regime temporaneo di aiuto all'immagazzinamento privato di taluni prodotti della pesca (doc. 97/75),

deferita alla commissione per l'agricoltura, per l'esame di merito, e alla commissione per i bilanci, per parere;

- b) dalla Commissione delle Comunità europee una lettera sul tasso massimo di aumento delle spese non obbligatorie del bilancio delle Comunità europee per l'esercizio 1976 (doc. 99/75),

deferita alla commissione per i bilanci;

- c) dalle commissioni le seguenti relazioni:

- relazione interlocutoria dell'on. Schelto Patijn presentata a nome della commissione per le relazioni economiche esterne sull'accordo tra la Comunità economica europea e lo Stato di Israele (doc. 94/75);

- relazione dell'on. Gabriel Kasperleit, presentata a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 61/75) concernente un regolamento recante apertura, ripartizione e modalità di gestione di un contingente tariffario comunitario di polpa di albicocche della sottovoce ex 20.06 B II c) 1 aa) della tariffa doganale comune, originaria di Israele (doc. 95/75);

- relazione dell'on. Isidor Früh presentata a nome della commissione per l'agricoltura sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 60/75) concernente un regolamento che estende a taluni prodotti trasformati a base di patate il campo di applicazione del regolamento (CEE) n. 1067/74

relativo alla organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi disidratati (doc. 96/75);

— seconda relazione dell'on. Jan Baas, presentata a nome della commissione per le relazioni economiche esterne sulle proposte della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 503/74) concernenti

I. un regolamento relativo all'apertura, alla ripartizione e alle modalità di gestione del contingente tariffario comunitario di 30 000 capi di giovenche e vacche, diverse

da quelle destinate alla macellazione, per alcune razze di montagna, della sottovoce ex 01.02 A II b) 2 della tariffa doganale comune

II. un regolamento relativo all'apertura, alla ripartizione e alle modalità di gestione del contingente tariffario comunitario di 5 000 capi di tori, vacche e giovenche diversi da quelli destinati alla macellazione, di alcune razze alpine, della sottovoce ex 01.02 A II b) 2 della tariffa doganale comune

(doc. 98/75).

### Ora delle interrogazioni

Il Parlamento procede all'esame di una serie di interrogazioni alla Commissione delle Comunità europee (doc. 84/75).

#### N. 1 dell'on. Normanton: Industria tessile europea

Il sig. Spinelli, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e a una domanda complementare dell'on. Normanton.

All'interrogazione n. 2 dell'on. Bordu sul debito estero cileno verrà data risposta scritta poiché l'interrogante non è presente.

#### N. 3 dell'on. Hougardy: Armonizzazione della tariffazione dei prodotti petroliferi

Il sig. Cheysson, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e ad una domanda complementare dell'on. Hougardy.

All'interrogazione n. 4 dell'on. Fellermaier sull'arresto di un ex impiegato della ditta Hoffmann-Laroche e all'interrogazione n. 5 dell'on. Leenhardt sulla comunicazione di infrazioni alle regole di concorrenza commesse da Stati associati verrà data risposta scritta poiché gli interroganti non sono presenti.

#### N. 6 dell'on. Durieux: Politica mediterranea

Il sig. Cheysson, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Durieux e Normanton.

All'interrogazione n. 7 dell'on. Cousté sull'associazione della Svizzera al serpente monetario europeo e all'interrogazione n. 8 dell'on. Radoux sulla creazione di un fondo di stabilizzazione dei cambi verrà data risposta scritta poiché gli interroganti non sono presenti.

**N. 9 dell'on. Broeks: Seguito dato dal Consiglio alle proposte della Commissione**

Il sig. Scarascia Mugnozza, *vicepresidente della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e ad una domanda complementare dell'on. Broeks.

---

**N. 10 dell'on. Krall: Competitività di piccole e medie imprese nel mercato comune**

Il sig. Gundelach, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e ad una domanda complementare dell'on. Bangemann che rappresenta l'interrogante.

---

**N. 11 dell'on. McDonald: Regime applicato dalla Francia all'importazione di ovini**

Il sig. Lardinois, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. McDonald, Scott-Hopkins e Nolan.

---

**N. 12 dell'on. Scott-Hopkins: Prezzi dei generi alimentari**

Il sig. Lardinois, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e ad una domanda complementare dell'on. Scott-Hopkins.

---

**N. 13 dell'on. Kirk: Prezzo dello zucchero**

Il sig. Lardinois, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Kirk e Scott-Hopkins.

---

**N. 14 dell'on. Howell: Scorte di carne bovina**

Il sig. Lardinois, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Howell e Gibbons.

---

All'interrogazione n. 15 di Lord Bethell sulla cooperazione con l'India verrà data risposta scritta poiché l'interrogante non è presente.

---

**N. 16 dell'on. Dykes: Numero dei funzionari comunitari e dei funzionari britannici**

Il sig. Borschette, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari degli onn. Dykes e Van der Hek.

---

**N. 17 dell'on. Kellett-Bowman: Aiuti al consumo di burro**

Il sig. Lardinois, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Lady Elles, che rappresenta l'interrogante, e dell'on. Howell.

**N. 18 di Lord St. Oswald: Direttiva sull'agricoltura di montagna**

Il sig. Lardinois, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e alle domande complementari di Lord St. Oswald e dell'on. Corrie.

**N. 19 dell'on. Osborn: Costo comparativo dei funzionari comunitari e dei funzionari britannici**

Il sig. Borschette, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione e ad una domanda complementare dell'on. Osborn.

Il presidente dichiara chiusa l'ora delle interrogazioni.

**Dichiarazione del Consiglio sulla convenzione di Lomé**

Il sig. FitzGerald, *presidente in carica del Consiglio delle Comunità europee*, fa una dichiarazione in merito alla consultazione sulle misure transitorie nel quadro della convenzione di Lomé.

Intervengono l'on. Broeks, Lord Reay, l'on. Flesch, *presidente della commissione per lo sviluppo e la cooperazione*, e il sig. FitzGerald.

**Accordo tra la CEE e Israele**

L'on. Schelto Patijn illustra la sua relazione interlocutoria, presentata a nome della commissione per le relazioni economiche esterne sull'accordo tra la Comunità economica europea e lo Stato d'Israele (doc. 94/75).

Intervengono il sig. FitzGerald, *presidente in carica del Consiglio delle Comunità europee*, gli onn. Blu-

menfeld, a nome del gruppo democratico cristiano, Giraud, a nome del gruppo socialista, Lord Reay, a nome del gruppo conservatore europeo, l'on. Terrenoire, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, il sig. Cheysson, *membro della Commissione delle Comunità europee*, il sig. FitzGerald, e l'on. Patijn, *relatore*.

Il presidente dichiara chiusa la discussione.

In sede di esame della proposta di risoluzione, il Parlamento approva il preambolo e i paragrafi 1 e 2.

Al paragrafo 3 l'on. Blumenfeld, a nome del gruppo democratico cristiano, ha presentato l'emendamento n. 1 da lui già svolto.

L'emendamento n. 1 è approvato tenuto conto di una lieve modifica proposta dal sig. Cheysson.

Il paragrafo 3 così modificato e quindi i paragrafi da 4 a 6 sono approvati.

Il Parlamento approva la seguente risoluzione:

**RISOLUZIONE****sull'accordo tra la Comunità economica europea e lo Stato di Israele**

*Il Parlamento europeo,*

- preso atto della firma dell'accordo tra la Comunità economica europea e lo Stato di Israele,
- preso inoltre atto del fatto che l'accordo entrerà in vigore un mese dopo lo scambio degli strumenti di ratifica tra le due parti contraenti e quindi, in principio, il 1° luglio 1975,

- informato il 29 aprile 1975, a livello delle sue commissioni competenti, del contenuto dell'accordo,
- riservandosi di pronunciarsi ulteriormente su tutti gli aspetti dell'accordo,
- richiamando le risoluzioni approvate in precedenza sui rapporti tra la Comunità e lo Stato di Israele, e segnatamente quella del 25 marzo 1965 <sup>(1)</sup>,

1. si compiace della conclusione dei negoziati, i quali hanno permesso la stipulazione di un accordo formale tra la Comunità e lo Stato di Israele;
2. sottolinea che l'accordo conferma la volontà della Comunità di rinsaldare ulteriormente i legami che la uniscono ai paesi del bacino mediterraneo;
3. prende atto con soddisfazione del fatto che l'accordo prevede una clausola evolutiva che consente un'interpretazione dinamica dei rapporti tra la Comunità e lo Stato d'Israele e segnatamente una cooperazione tecnologica e finanziaria;
4. ritiene che, a suo tempo, potranno essere stabiliti opportuni o regolari contatti tra membri del Parlamento israeliano e del Parlamento europeo al fine di facilitare lo sviluppo dell'accordo e dei rapporti tra la Comunità e lo Stato di Israele;
5. incarica le proprie commissioni competenti di continuare le loro deliberazioni su tutti i vari aspetti dell'accordo e eventualmente di riferirgli in merito;
6. incarica il suo presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione a essa attinente al Consiglio e alla Commissione delle Comunità europee.

(<sup>1</sup>) GU n. 62 del 12. 4. 1965, pag. 917/65.

La seduta, interrotta alle 13.05, riprende alle 15.00.

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGES SPÉNALE

*Presidente*

#### **Omaggio**

Il presidente porge a nome del Parlamento un cordiale benvenuto ad un gruppo di parlamentari che fanno parte della delegazione greca alla commissione parlamentare mista dell'associazione CEE-Grecia.

#### **Interrogazione orale con discussione: Situazione generale nel Mediterraneo e nel Vicino Oriente**

L'on. Kirk svolge l'interrogazione orale con discussione da lui presentata a nome della commissione politica conformemente al punto 4, secondo comma, del comunicato della conferenza al vertice del 9-10 dicembre 1974, alla conferenza dei ministri degli

esteri degli Stati membri delle Comunità europee (doc. 70/75).

Il sig. FitzGerald, *presidente in carica del Consiglio delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli onn. Blumenfeld, a nome del gruppo democratico cristiano, Fellermaier, a nome del gruppo socialista, de la Malène, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Goutmann, a nome del gruppo comunista e apparentati, Jahn e il sig. FitzGerald.

PRESIDENZA DELL'ON. FRITZ BURGBACHER

*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Lange, Seefeld, il sig. Cheysson, *membro della Commissione delle Comunità europee*, l'on. Fellermaier, il sig. Cheysson, gli onn. Jahn, Goutmann, il sig. Cheysson, l'on. Blumenfeld, il sig. FitzGerald e l'on. Kirk.

L'on. Fellermaier fa una dichiarazione a nome del gruppo socialista.

Il presidente dichiara chiusa la discussione sull'interrogazione orale.

#### Interrogazioni orali con discussione: Composizione del comitato consultivo dei consumatori

Il Parlamento procede all'esame congiunto di due interrogazioni orali concernenti la composizione del comitato consultivo dei consumatori.

L'on. Jahn svolge l'interrogazione orale con discussione da lui presentata insieme agli onn. Aigner, Burgbacher, Früh, Klepsch, Mursch e Schultz alla Commissione delle Comunità europee sulla composizione del comitato consultivo dei consumatori (doc. 68/75) nonché l'interrogazione orale con discussione da lui presentata insieme agli stessi colleghi al Consiglio delle Comunità europee sullo stesso tema (doc. 69/75).

Il sig. FitzGerald, *presidente in carica del Consiglio delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione presentata al Consiglio e il sig. Scarascia Mugnozza, *vicepresidente della Commissione delle Comunità europee*, a quella presentata alla Commissione.

Intervengono gli onn. Orth, a nome del gruppo socialista, Nyborg, a nome del gruppo dei democratici europei di progresso, Giraud, Corrie, e il sig. Scarascia Mugnozza.

Il presidente dichiara chiusa la discussione sulle due interrogazioni orali.

#### Ordine del giorno della prossima seduta

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno della seduta che avrà luogo domani, 15 maggio 1975, è così fissato:

*alle 9.00 e alle 15.00:*

— interrogazione orale con discussione del gruppo socialista sulla discriminazione da parte dei paesi delle Lega araba

— relazione sulla fornitura di grassi estratti dal latte

— discussione comune

— dell'interrogazione orale del gruppo dei democratici europei di progresso alla Commissione sull'industria automobilistica

— dell'interrogazione orale del gruppo comunista e apparentati sulla ristrutturazione del settore automobilistico

— relazione Willi Müller sul problema della sicurezza nucleare

— relazione Scholten sull'attività degli istituti di credito

— relazione Memmel sull'emissione di prestiti Euratom per il finanziamento di centrali nucleari

— seconda relazione Baas sul bestiame alpino

— relazione Thomsen sulle zone di pesca in Norvegia

— relazione Kaspereit sulle albicocche da Israele

— relazione Bourdellès sui volatili da cortile, ovoalbumina, suini macellati ecc.

— relazione Früh sui mangimi disidratati.

La seduta, interrotta alle 17.05, riprende in forma solenne alle 17.30.

#### PROCESSO VERBALE

della seduta solenne in occasione del 25° anniversario della dichiarazione di Robert Schuman

#### PRESIDENZA DELL'ON. GEORGES SPÉNALE

##### *Presidente*

Il presidente dà lettura di una lettera inviata da Jean Monnet e comunica di aver ricevuto diversi telegrammi inviati da varie personalità a testimonianza della loro partecipazione a questo solenne anniversario.

Il presidente in una allocuzione ricorda l'opera di Robert Schuman a favore della costruzione dell'Europa.

Prendono la parola il sig. FitzGerald, *presidente in carica del Consiglio delle Comunità europee*, e il sig. Ortoli, *presidente della Commissione delle Comunità europee*.

La seduta termina alle 18.10.

H. R. NORD  
*Segretario generale*

Jacques SANTER  
*Vicepresidente*

### PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 15 MAGGIO 1975

PRESIDENZA DELL'ON. JACQUES SANTER  
*Vicepresidente*

La seduta inizia alle 9.00.

#### Approvazione del processo verbale

Il processo verbale della precedente seduta è approvato.

#### Presentazione di documenti

Il presidente comunica di aver ricevuto:

- a) dal Consiglio delle Comunità europee una richiesta di consultazione sul secondo elenco delle domande di riporti di stanziamenti dall'esercizio 1974 all'esercizio 1975 (riporti non automatici) — (doc. 100/75),  
deferito alla commissione per i bilanci;
- b) la relazione dell'on. Pierre Deschamps, presentata a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, sulla proposta della Commissione delle Comunità europee al Consiglio (doc. 62/75) concernente un regolamento che stabilisce le norme generali concernenti la fornitura di materie grasse del latte a titolo di aiuto alimentare del programma 1975 a taluni paesi in via di sviluppo e a talune istituzioni internazionali (doc. 101/75).

#### Presentazione di una petizione

Il presidente comunica di aver ricevuto dall'on. Virgile Barel una petizione sulla depurazione dei rifiuti di biossido di titanio.

Questa petizione è stata iscritta con il numero 1/75 nel ruolo generale previsto all'articolo 48, paragrafo 2, del regolamento e rinviata, conformemente al paragrafo 3 dello stesso articolo, alla commissione per la sanità pubblica e i problemi ambientali.

#### Interrogazione orale con discussione: Discriminazione economica esercitata dai paesi della Lega araba e dalle società in essi stabilite nei confronti dei cittadini e delle società della Comunità europea

L'on. Broeksz svolge l'interrogazione orale con discussione da lui presentata insieme agli onn. Fellermaier, Albertsen, Dondelinger e Giraud, a nome del gruppo socialista alla Commissione delle Comunità europee sulla discriminazione economica esercitata dai paesi della Lega araba e dalle società in essi stabilite nei confronti dei cittadini e delle società della Comunità europea (doc. 71/75).

Il sig. Cheysson, *membro della Commissione delle Comunità europee*, risponde all'interrogazione.

Intervengono gli onn. Jahn, a nome del gruppo democratico cristiano, Scholten, Broeksz e il sig. Cheysson.

Il presidente dichiara chiusa la discussione sull'interrogazione orale.

#### Regolamento sulla fornitura di materie grasse del latte a titolo di aiuto alimentare

L'on. Pierre Deschamps illustra la sua relazione, presentata a nome della Commissione per lo sviluppo e la cooperazione sulla proposta della Commissione